„„Dem Fisch ich Botschaft senden ließ,
ich sagte ihm: „Ich wünsche dies.“

Die kleinen Fische Stück für Stück
schickten die Antwort mir zurück.

Als Antwort wurde mir zu teil:
„Mein Herr, wir können dies nicht, weil...““

„Ich verstehe leider nicht ganz,“ sagte Alice.

„Später wird es leichter,“ tröstete sie Plumpsti Bumsti.

„„Ich schickte wieder hin: Ihr müßt
mir doch gehorchen — daß Ihr's wißt!““

„„Sie sagten mit grinsendem Gesicht:
„Du bist heut schlechter Laune, nicht?“

Ich schickte wieder und neuerlich,
allein sie hörten nicht auf mich.

Ich nahm einen Kochtopf, neu und groß,
der eignete sich ganz famos.

Mein Herz zersprang fast vor Geklopf,
als ich mit Wasser füllte den Topf.

Da kam zu mir eine Hilfsperson:
„Die kleinen Fische schlafen schon.“

Ich sagte klipp und klar darauf:
„Dann weck sie eben wieder auf.“

Ich sagte es laut und deutlich hin
Und hab es ihr ins Ohr geschrien.“

Plumpsti Bumsti erhob seine Stimme beinahe zu einem Gebrüll, während er diesen Vers sprach, und

LEWIS CARROLL *Alice Im Spiegelland* German translation (Illustrated by Uriel Birnbaum) VIENNA, 1923 THE BURSTEIN COLLECTION Octavo